24 fevrallälla 1931 v. 55. 7 комплект. *Kaiken ilman proletarijat yhteydykkiä!* Цена номера 3 коп.

KOLHOZOIN PUOLEH

ORGANA MK KP(b) I MOSOBLISPOLKOMAN.

Карельская газета „ЗА КОЛХОЗЫ“ —— Орган МК ВКП(б) и Мособлисполкома.

№ 1 | Viidiu kerran vijeşşa päiväşşä. ■ Выходит раз в пятидневку. | № 1

Boljşevikoin tervehyş şana toizella oblastnoilla sjezdalla.

Большевистский привет второму областному с‘езду советов!

Zaverşimma soçualizman fundamentan sroinnan.

3-ş vuozi viizivuudistä kumbane zavodiici 1 jänvarilla tuou meilä uuzie, kumbazie täh şua myö emmä nähnyn dostizenjöjda. Täşşä kolmanneşşa vuvveşşa viizivuudistä, muö lopemma sroie fundamentua soçialisticeskoin ekonomikan. Çentraljnoi komitetta kommunisticeskoin boljşevikoin partin huavuşţb kazvon soçialtiçeskojn promьşlennostie 3 vuveşşa viizivuudistä 45%. Toizeh ruah şanuo miän promьşlennosti anu produkçiidä 3-ie enamman ei ain ando ennenvoьnahjzen promьşlennosti cuarin Rosseissa.

Tänä ze vuodena Ukrainalla, Sernoilla Kavkuazalla, Niznöilla Uollilla, Srednöilla Uoigalla pidäy olla kollektiviziruidu 80% kylin hozäistoida. Tämä on pocti loppu şploşoin kollektivizaçijan i havitända kulakkoloida kuin klassua, näissä rainoissa. Ostatkoissa jyva raionaşşa pidäy olla kollektiviziruidu ei vähembiä 50% sjolan hozajstvoida. Rainoissa missä vain upotrebläijah primeerakşi otamma Moskun oblasan) kolhozoilla lieu fatittu vain 20—25% kylien hozaistvoida. Uьpolninda läidä partin reşenjoida rubiou vuugemah, şto odoliu soçialisticeskoi sektora, sektoran yksinazin kyliin hozaistvoida.

Tämän şuuren programman soçialisticeskoin nastuplenjiua myö loppmma vain reşiteljnoişşa borcuinaşşa kulakkoloinkena kumbazet kaikkeh ägeh ottelou rьvhata soçialisticeskoin sroiteljstvan.

Hyvin torata kulakkoloikkena voit ain şilloin konza myo rubiemma kualostitta pergamah pravoiloida opportunistoida kumbazet tahotah piittä kylän kollektiviziruindua i miän annain industrializiruindua i şillä auetah kulakkoloilla. Niin ze pidäy pergua u vazamie lymmytäie kumbazet pstaiciecetah „kahteh luguh“ ozuttamatta, massovoitta politicesko-itta ruavotta, administrativno kollektiviziruja kylän hozäistvat.

3 vuozi viizivuudistä tuou uvzie voitcomizie azieşşa kumbane luendau vellehukşen kaikie şubı rahvahie SSSR, industrializaçiin perykşellä naçionaljnoiloida respublikkoida i yhtehistä kollektiviziruinduo hiän kylin hozaistvouida.

Şih ze aigah konza kapitalistoin rannoissa enämmaljdi kazvau keyhyş kaikie ruadaie ylen ruttoh şalbuacetan ykci toizella jallesti fuabrikka i zavoda enämmaljdi liccuau nacionaljnoj jygehyş. Meilä SSSR kazvau i luenou rahvahan rьstivellyş, kazvau i luenou — soçialisticeskoj hozäistva. Uielä enämmäljdi rubiu razvivaicicomah meilä naçionaljnoj formua myätj, proletarskoi soderzanijua myötj kuljtura.

Uiindä tänäpiänä 1-tä numerua karjelan gaziettua omalla kielellä lijan kerran pottverzdaicou, şto partija kovaldь vedäy leninskoida naçionaljnoida politikkua.

Uelikoderzavnoi şovinizma on suamoi şuuvrembi varannuş tallä valillää soçialisticeskoissa sroiteljstvaşşa niin ze i tägäläne naçionalizma, molemmat nämä kiännynnät leninskoista naçionaljnoista politikaşta vaşşatan u ruvetah vaştuamah ieleh ylen şuvren otporan partiin rannaşta.

Mian gazietta rubiu kovaldь toruomah generaljnoista lineista partiin, vaştah kaikilla kiännykşillä kaikkie enämmäljdi vaştah pravoilla kumbane on kulakon agenta. Mian gazieta rubiu zualivoimatta pergamah jogo ozuttuacendua kuin velikoderzavnoin şovinizman niin tägäläziin naçionalizmua. Miän gazietta rubieu—kovaldь toruamah ştobi organizuija kaikie kazakkoida, kolhoznikkoida, keyhie, keşkikerdazie karielojda kolektiviziruija kylän hozaistvoida.

Завершим построение фундамента социализма.

Третий год пятилетки, который начался 1 января, принесет нам новые, невиданные доселе победы. В этом, третьем году пятилетки, мы закончим построение фундамента социалистической экономики.

Центральный Комитет Коммунистической Партии большевиков наметил рост социалистической промышленности в 3-м году пятилетки на 45%. Иначе говоря, наша промышленность выпустит продукции в 3 раза больше, чем ее выпускала довоенная промышленность царской России.

В этом же году на Украине (степь), Северном Кавказе, Нижней Волге, Средней Волге (Заволжье) должно быть коллективизировано 80% сельского хозяйства. Это означает завершение сплошной коллективизации и ликвидации кулачества как класса в этих районах. В остальных зерновых районах должно быть коллективизировано не менее 50 процентов сельского хозяйства. В потребляющих районах (в том числе и Московская область) колхозами должно быть охвачено не менее 20—25 процентов сельского хозяйства. Выполнение этих решений партии будет означать значительное преобладание социалистического сектора над индивидуальным сектором сельского хозяйства.

Эту великую программу социалистического наступления мы выполним лишь при решительной борьбе с кулачеством, которое всеми силами пытается сорвать социалистическое строительство. Успешно же бороться с кулаком можно в том случае, если мы будем беспощадно бить по правым оппортунистам, которые пытаются задержать коллективизацию сельского хозяйства и индустриализацию страны тем самым помогая кулачеству. Так же решительно надо бить и по „левым“ загибщикам, пытающимся „в два счета“, без раз‘яснительной массовой политической работы, административным путем коллективизировать сельское хозяйство.

3-й год пятилетки принесет новые победы в деле укрепления братства народов СССР на основе индустриализации национальных республик и областей и коллективизации их сельского хозяйства.

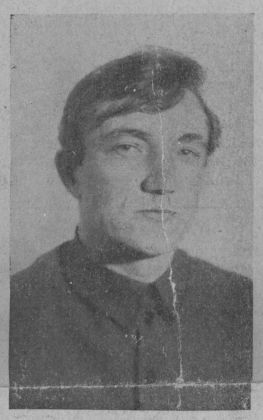
В то время, как в капиталистических странах все больше растет обнищание масс, все быстрее закрываются одна за другой фабрики и заводы, все сильнее давит национальный гнет, у нас в СССР растет и крепнет дружба народов, растет и крепнет социалистическое хозяйство. Все больше и ярче развиваются у нас национальные по форме, пролетарские по содержанию культуры.

Выход сегодня первого номера карельской газеты на родном языке является лишним подтверждением того, что партия твердо проводит ленинскую национальную политику.

Avaudu sjezda.

19 fevralälla 6 c. 30 m. prezidiuman stolan taguah tuli tov. Uhanov.

— Tovarissat,—şanou t. Uhanov,— proidi jo puolitoista vuotta şiidä aijaşta konza oli enzimane sovietan sjezda. Myö podoidima vali aijan napräzonnoida sroikua, kumbane imeicou şuuren istoriceskoin znacenjjan. Myö podoidima şih momentah kumbane şeizattau zaduaccua loppie sroinda fundamentua soçialisticeskoin ekonomikua taşşa vuuveşşa.



Tov. Uhanov.

Poryatkaşşa sjezdan päiviä, kyzymizet, kumbazet imeijah şuuren politiceskoin znacenjjan. Meilä piday mobilizuija vällä i massoin aktivnosti, ştobь suamoin lyluöh srokkah luadie Moskun oblasti ypotreblaicijaşta, proizvodäşcoiksi.

Pidäy lyhembäh srokkah juureldah perestroie sovietoin ruado, ştobь hiän sootvetstvuiciis tempoilla i zaduacoilla soçialisticeskoin sroiteljstvan. Tällä kyzymyzellä sjezdalla pidäu andua aija vnimanjua.

Toine päivä sjiezdua oli annettu dokluadalla tov. Uhanovan Mosoblispolkoman ruadoh nah.

Dokluadua myötj ruvetrьh aijat vьstupaimah.

С‘езд открылся.

19 февраля в 6 ч. 30 м. вечера на заводе АМО тов. **Уханов** открыл 2-й областной с‘езд советов.

Первый день с‘езда был посвящен приветствиям МК ВКП (б), правительства РСФСР и рабочих АМО и др. заводов.

Подробно о работе с‘езда читай в следующем номере.

2-й день с‘езда был посвящен докладу т. Уханова о работе Мособлисполкома. По докладу развернулись оживленные прения.

Великодержавный шовинизм, являющийся главной опасностью на данном этапе социалистического строительства, и местный национализм, оба эти уклона от ленинской национальной политики встречали и будут встречать и впредь самый суровый отпор партии.

Наша газета будет решительно бороться за генеральную линию партии, против всяких уклонов, в особенности против правого, являющегося агентурой кулачества.

Наша газета будет беспощадно бить по проявлениям великодержавного шовинизма и местного национализма.

Наша газета будет твердо бороться, организуя массы колхозников, бедняков, батраков и середняков—карел, за коллективизацию сельского хозяйства.

TERVEHTYKKÄH KRASNOI ARMIJA OIGIE VARDEICIJA SOÇIALISTICESKOIN SROINNAN, ZORKOI CAŞOVOI VELLEHYŞTA SSSR NARODOIDA

Tov. Voroşilov Kraşnoin Arçmijan maneuroilla.

23 fevralälla miän myan ruadajat pruaznuijah 13 vuotta Krasnoin Armin.

Miän Krasnoi armija on klassovoi armija. Häneşşa eu şijua vierahilla klassoilla i kulakkoloin elementoilla.

Krasnoi Armija şeizou strazana soçialisticeskoin sroiteljstvaşşa. Meilä pidäy lebiäcömättä luendua hänen vägie i boesposobnostie. Imperialistat jogo cuasuo, jogo minuutua varuştuacetah, nouşşa proletarskoin diktaturan rannan piällä. Uspeşnoi lopenda viizivuodistä nelläşşä vuuveşşa vьzьvaicou keşşeşşä kapitalistoin ylen şuuren vihuannan miän SSSR i miän viizivuodizeh. Imperialistat ylen hyviin tietäh, uspeşnoi osuşestvlenija viizivuodistä luendau miän rannan oboronua.

Miän pravitelјstva lujaldь vedäy mirnoida politikkua. No meilä ei pie ni yhekşi minuutua unahtua luendua miän rannan oboronua. A täh varoin pidäy enzimazeh cerjodah ei vain loppie, no i lizänkena loppie annetuş 3-eşi reşajuşoi vuuven viizivuodistä, ei vain loppie, no i lizänkena loppie keviät kyljvö pluana, razvivaija i luendua kollektiviziruinda kylin hozaistvoida.

Miän Krasnoi Armija ei vain vardeice Oktäbrin Revoljuçiän zavoevanjoida, no i vedäy şuurda kyljturnopoliticeskoida ruaduo, hiän on şkola sroiie soçializmua.

Niin, 1930 vuodena Krasnoi Armija ando miän rannalla 20.000 kolhozoin rukovoditelöida, 26.000 traktoristua, 10.000 ziivatan vodijua i pellon vedajä, 6.000 scetovodua i aijan tuhattua ruadajua toizie speçjalnostiloida.

Jalgimäzina vuoziloina Krasnoin Armin cuastiloilla on luaittu ylen şuuri ruado organizuinda azieşşa speçjalnoiloida krasnoarmeiskoiloida kolhozoida.

On organizuidu jo moni şadua krasnoarmeiskoloida kolhozoida, kumbazissa ruatah laşkietuot otpuskuh krasnoarmeiçat i komandirat.

Entuziazma krasnoarmeiçoilla-kolhoznikoilla on şuuri i ruatah hyö hyviin. Kolhoznikat ozutetah hyviä ruado disçiplinua i kaikella omallah otnoşenjjalla azieh, luennetah kolhozoin elännan.

Krome varuşşanda kadroida socialisticeskoin perestroistvua kylie, Krasnoi Armija 1930 vuodena ando promьşlennostilla 30 tuhattua laşkiettuloida viikokşi otpuskuh krasnoarmeiçoida i nuorembie komandiroida.

Postupindah varoin vtuzьh i tehnikumoih on varuşşettu **3.000 mieştä ruadiõsta, kazaikoista i kolhoznoista cuastista krasnoarmeigoida.**

Myö niämmä, şto Krasnoi Armija reunaşşa vьpolnenjjankena osnovnoida zaduaccua—vospitanjja klassovosoznatelјnoida, kirjamihilöida voennoissa i voennotehniceskoin otnoşenjjaşşa krasnoarmeiçoida, zorko vardeicou sovietan rannan — rajoida aktivno ycastvuijah soçialisticeskoissa sroiteljstvaşşa miän randua.

Rubiemma kaikkeh rukah luendamah miän omua Krasnoida Armiida, vernoida vardeicijua SSSR.

Rubiemma ruadamah udarnoiloilla tempoilla, luendamah vägie i oboronosposobnostie omua randua.

Красная армия—верный защитник социалистического строительства, зоркий часовой братства народов СССР.

23 февраля трудящиеся нашей страны празднуют 13-ю годовщину Красной Армии.

Наша Красная Армия—классовая армия. В ней нет места классово-чуждым, кулацким элементам.

Красная Армия стоит на страже социалистического строительства. Мы должны неустанно укреплять ее мощь и боеспособность. Империалисты ежечасно, ежеминутно готовятся к нападению на страну пролетарской диктатуры. Успешное осуществление пятилетки в 4 года вызывает среди капиталистов бешеную ненависть к СССР, к пятилетке. Империалисты прекрасно понимают, что успешность осуществления пятилетки укрепляет оборону нашей страны.

Наше правительство твердо ведет политику мира. Но мы не должны ни на минуту забывать об укреплении обороны страны. А для этого нужно в первую очередь не только выполнить, но и перевыполнить задания 3-го решающего года пятилетки, не только выполнить, но и перевыполнить планы весеннего сева, развить и усилить коллективизацию сельского хозяйства.

Наша Красная Армия не только охраняет завоевания Октябрьской революции, но и ведет большую культурно-политическую работу, являясь школой строителей социализма.

Так, в 1930 году Красная Армия дала стране 20.000 руководителей колхозов, 26.000 трактористов, 10.000 животноводов и полеводов, 6.000 счетоводов и много тысяч работников других специальностей.

В последние годы частями Красной Армии проделана огромная работа и по организации специальных красноармейских колхозов.

Из уволенных в долгосрочный отпуск красноармейцев и младших командиров уже организовано несколько сот красноармейских колхозов.

Энтузиазм и трудовой под‘ем красноармейцев-колхозников очень высок. Колхозники являются образцом трудовой дисциплины и всем своим отношением к делу укрепляют мощность колхозов.

Кроме подготовки кадров социалистического переустройства деревни, Красная Армия в 1930 году дала промышленности 30 тыс. уволенных в долгосрочный отпуск красноармейцев и младших командиров. Для поступения во втузы и техникумы подготовлено **3.000 человек из рабоче-батрацкой и колхозной части красноармейцев.**

Таким образом, Красная Армия на ряду с выполнением основной задачи—воспитанием классово-сознательных, грамотных в военном и военно-техническом отношении бойцов, зорко охраняющих границы страны советов—активно участвует в социалистическом строительстве нашей страны.

Будем всемерно укреплять нашу Красную Армию, верного стража СССР.

Будем работать ударными темпами, укрепляя мощь и обороноспособность нашей страны.

NI MINUUTUA KUBAJANDUA!

Levähyttäkiä varuştuacenda toizeh bolşevikoin keviäh.

Şuurendua opьtta kolhozan „Ruşkie karjela“. ❷ Organizuigua levie vualu kolhozah mänendiä. ❷ Pyvkikkiä boljşebikoin keviän matalda oportunistoida.

Ни минуты промедления! Развертывайте подготовку ко второй большевистской весне.

Умножайте опыт колхоза „Красная Карелия“. Организуем широкий прилив в колхозы. Решительно наступите на кулака! Сметайте оппортунистов с пути большевистской весны.

Kylvön pluana loppie lizänkenä.

Tolmacun i Molokovan raionat-vediäsetäh hannäşşä.

Rameşkaşşa unahettьh yksinäzie muanruadajoida.

Goriçkoi, Maksuatihan, Molokovan, Rameşkan i Tolmacun raionat lugiecetah kuiu pelvaş-ziivatta vodinda raionat. Zentän tänä keviäna kylvö kompanjjan aigah pidäy äijä emämmäldi şanuo, ştobь näissä raionoissa şuurendua pelvaş kylvö paikat i ziivatan ruoga paikat.

Pluanuo myötj goriçkoissa raionaşşa pidäy kylviä pelvaşşta—4.500 ga, Maksuatihan — 5.600, Molokovan — 8.700, Rameşkan—4.400, Tolmacun—2.200. Kagrua pidäy kulviä Goriçkoin raionaşşa — 7.600 ga, Maksuatihan—8.700 ga, Molokovan—11.200, Rameşkan—8.00 i Tolmacun — 5.200. Muajuablokkua pidäy issuttua — Goriçkoissa raionaşşa — 3.000 ga, Maksuatihan—3.000, Molokovan — 3.200, Rameşşkan—2.200, Tolmacun—700ga. Keviällä näissä raionoissa kaiken muozilla kuljturoilla liu kyljvetty — 822.580 ga.

Loppie pluanat voit vain şilloin, konza kerjämmä kaikki siemen—leivät. Täh nähen ei kaikissa raionoisa olla hyviin aziet. Niin, kolhozat Maksuatihan raionua kerrьttih loppie siemen—leivän kerjännän 82%, muajublokan 66%. Ollah äläljdi jallelä Tolmacun i Molokovan raionat, hyö kerättih vain 20%.

Eiole levähytetty lujah i vaihanda iyviä pahua sortuo, hyväh sortuh. 20 paiviä janvari kuuda **goriçkoi** raiona kergii loppie vain 27%, **Maksuatihan** 3%.

Kyljvö pluana vielä eu veetty kolhozoih i yksinäzih muanrudaih şua. Rameşkoin raionaşça pluanan kolhozah veettih, no unahettьh **yksinäzet muanruadajät.** Tämä on izvraşenja partin politikkua. Varuşşanda keviät kylvöh, pidäu ispoljzuija enämbäh kollektiviziruindah varoin i reşiteljnoiksi torakşi kulakkoloinkena.

A tämä pidäy şiduo niin ştobь ykşinäzet muan ruadaät — keyhät i keşkikerdazet tietäis kylvö pluanan.

Karjelan raionoissa ollah jallellä kollektiviruinda ruavoşşa. Näissä raionoissa vain on kollektiviziruidu ei enambija 7% talloida. Suamoi paha projavlenija pravoida opportunizmau prakticeskoissa ruavoşşa ei ole Massovoida ozutanda ruaduo ykcinäzinke muanruadainke ymbari kyljvö kompanjjaşta i organizuinaşta heidä kolhozoih.

Srьvaijah kylivyö.

Budenovskoi seljsovetta Maksuatihan raionua siemen—leibä kerjämizeşşa vediäcöy hännäşşä. Täh şua ei ottuacettu täh kerjämizeh.

Eiole levähutetty massovoi politiceskoi ruado ymbäri kollektivizaçiän zaduacaşta i varuştamizeşta 2-eh boljşeviçkoin keviät kulvökşi.

Tämä groziu ръuhata keviän kylvönnän. Pidäy dobeiciecie rutomma kohennuşta taşşa azieşşa. Tämän nägöne otnoşenija kylvöh, mittynästa ozuttau Budenovskoi selsovietta, şanuocou projavlenijakşi pravoida oportunizmua praktceskossa ruavoşşa.

S.

Срывают сев.

Буденовский сельсовет Максатихинского р-на по сбору семенных страхфондов плетется в хвосте. До сих пор к этому сбору почти не приступали.

Массовая политическая работа вокруг задач коллективизации и подготовки ко 2-й большевистской весне не развернута.

Это грозит весеннему севу срывом. Нужно добиться немедленно резкого перелома. Такое отношение к севу, какое имеет Буденовский сельсовет, является проявлением правого оппортунизма на практике.

С.

Kolhozaşşa şellitetäh siemen-leibie.

СЕЛЬКОРЫ!

Пишите о подготовке к весеннему севу в ваших селах и колхозах.

АДРЕС РЕДАКЦИИ:

Москва, Большая Дмитровка, д. 15/3. Издательство Мособлисполкома редакции газеты „ЗА КОЛХОЗЫ“.

План сева перевыполнить.

Толмачевский и Молоковский районы — в хвосте.

В Рамешках забыли про единоличника.

Районы **Горицкий. Максатихинский, Молоковский, Рамешковский** и Толмачевский отнесены к льняно-молочной зоне. Поэтому в предстоящую весеннюю посевную кампанию главное внимание в этих районах должно быть обращено на расширение площади посева льна и кормовых культур. По плану в Горицком районе надо засеять льном 4.500 га, в Максатихинском—5.600, Молоковском — 8.700, Рамешковском—4.400, Толмачевском — 2.200. Засеять овсом по Горицкому району нужно—7.600 га, по Максатихинскому—8.700 га, Молоковскому—11.200, Рамешковскому — 8.300 и Толмачевскому—5.200. Картофелю—по Горицкому—3.000 га, Максатихинскому—3.900, Молоковскому—3.200, Рамешковскому — 2.200, Толмачевскому—700 га. Весной в этих районах всеми культурами предстоит засеять 822.580 га.

Выполнение планов всецело зависит от сбора семенных фондов. В этом отношении не во всех районах благополучно. Так, колхозы Максатихинского района выполнили планы по зерновым культурам на 82%, по картофелю—на 66%. Сильно отстают Толмачевский и Молоковский районы, выполнившие планы сбора семфондов на 29%.

Не развернут еще по боевому и обмен зерна на сортовое. К 20 января **Горицкий** район, например, выполнил план на 27%, **Максатихинский**—на 3%.

Посевной план еще не доведен до колхоза и единоличника. В Рамешковском же районе довели план до колхоза, но **забыли единоличников**. Это несомненно является извращением политики партии. Подготовку к весеннему севу надо использовать для развития коллективизации и решительной борьбы с кулачеством.

А это должно быть обязательно увязано с обсуждением единоличниками бедняками и середняками планов сева.

Карельские районы отстали в работе по коллективизации. В этих районах в среднем коллективизировано не больше 7% хозяйств. Худшим проявлением правого оппортунизма на практике является отсутствие массовой раз'яснительной работы среди единоличников вокруг посевной кампании для организации их в колхозы.

Г.

Pauvata kulakkoloida myötj.

Opportunistoida kerätä pois şeljsovietaşta.

Pahoin mänöu varuşşanda keviän kylvöh kylissä Maksuatihan raionua Vьşka i Žiizina. Lujah veetäh agitaçijua kylvön vaştah kulakot. Hyö kaikeşta viäştä staraijah sorvie keviän kylvy. Nesoznatelnoi cuasti kylie anduacci kylakon agitaçijalla i postanovi ei priimie keviän kyljvön pluanua. Seljsovietta ei niä kulakon ruaduo einin ei taho nähä. Pidäu bojevoildь ottuaccie keviän kyljvön varuştuacennaşta i vediä reşiteljnojda torua kulakkoloinke. Keviän kyljvön pluana pidäy vediä jogo taloh şuat. Rikalla pidäy väliambe provierie seljsovetta i tiijuştua ken on häneşşä opportunista. Pidäy organizuija keyhäh i serednäkan massat torah kulakoloinke, ştobь osuşcestvie kaikki pluana toista boljşeviçkoida kevian kyljvyö.

L. PULIN.

Ударить по кулакам.

Оппортунистов убрать из сельсовета.

Плохо ведется подготовка к весенней посевной кампании в деревнях Вышка и Мижино (Максат. район). Усиленную агитацию против подготовки к севу ведут кулаки. Они всеми силами стараются сорвать сев. Наиболее отсталая часть деревни поддалась агитации классового врага и постановила не принимать план весеннего сева. Сельсовет примиренчески относится к вылазкам и агитации кулачества и подкулачников. Нужно по-боевому взяться за подготовку к севу, повести решительную борьбу с кулачеством. План весеннего сева должен быть доведен до каждого двора. Рик должен немедленно оздоровить сельсовет, изгнав из него оппортунистов, организовать бедняцко-середняцкие массы на борьбу с кулачеством, за проведение второй большевистской весны, за полное осуществление плана сева.

Л. Пулин.

Kazvetah kolhozat.

Hyviin varuştuaccou keviän kyljvöh kylä **Peskugora** (Maksuat. raiona). Keviän kyljvön pluanut doiittьh jogo taloh şuat. Obcoilla sobranijalla oli priimitty kyljvön pluana i organizuidu kolhoza 15 taloşta. Organizuidьh kolhozan i kyläşşa Velikoe Selo. Toizet kylät ottakkua primiera Peskugoraşta i Velikosta Selaşta.

ŞCEGOLÖV.

Ka midä dostigni kolhoza „Ruşkie Kariela“

Kulakkoloilla ei şuanun händä rьkkuo.

Proidijalla talvella 13 kevhun i keşkikerdazin taluo Ruameşkan raionua yhtevyttih kolhozah „Ruşkie Karjela“. Kulakot kaikeh rukah tahottьh rьkkuo kolhoznoida ruaduo. Hyö ruvettьh laşkomah kaiken muozie sluuhuloida kolhoznikkoih häh, naizie pölläteldih şillä, şto jumala nakaziu kaikki kolhozat. Kulakot, şuoricennuot pakkujaziksi käveldih kylie myötj i agitiruidьh kolhozoilla vaştah.

Odnuako, vorogoilla ei şuanun rьvhata kolhozoin organizuindua. Kolhoznikat druuznoimma ruvettьh naluadimah omua eländija ei kacottu şih, şto enzimäzet eländä päivät oldьh ylen jugiet.

13-sta taloşşa oli vain 15 ruadajua —miellştä, ostatkat lapşet. Muada ruadamistä oli 54 ga kolhozaşşa, da zen-ze verda pozualui kylissä, kumbazista oldьh kolhoznikat. Oli ylen jugie, no kolhoznikat piälöidä ei rьputettu. Kevjat i kezä ruavot loppiettьu yheşşä yksinazinkena—muanruadainkena. Kulakot kaikeh rukah agitiruidьh kolhoznikoin vaştah.

—„Kolhoza kyljviä ze kylvi äijän leibija, no kuin hiän rubieu kerjjamah haudän. Puolet naverno jähäh pellolla“, şanottьh kulakot i podkulacnikat.

No kolhoznikat tiettih midä ruadua. Enzimane azie hyö oşşettьh zneikan i kosilkan,—puolet jugenynşet kirvottьh. Sdeljnoilla ruavolla, udarnoiloilla brigadoilla i soçsorevnovanjjalla, organizuidulla yhtehizellä stolovvoilla, lapşin jaslilöillä, vielä enämmäldi kebennettih ruavon. Jovvatetьh lijat ruado—kijat.

Uberie leibie autettьh şefat—fuabrikan ruadajat i komsomoljçat Tveristä. Täştä abuşta kolhoznikat mahettьh loppie peldo ruavot daze ennen yksinäzie muanruadai i vielä autettьh heilä i osobenno kevhillä rabieştua leibie. Kezän ruadahuoh kolhoza polucci dohodua 7.585 rubljua. Jogo kolhoznikkan pereh polucci 576 rub., şih-ze aigah yksinäne muanruadaja omaçşah hozäistvaşşa polutci ei enambiä 200—300 rub. Nytten kolhoznikat ruvetah kaiken vuuven şyömäh omua leibija. Ennen ze kuni ei oldu kolhozaşşa, hyö leibija oşşettьh, nikonza ei fattinnun loppuh şua.

Leibävaruşştamizet (hlebozagotovkat) kolhoznikat loppiettьh täyveldäh i srokkah, annetьh muakunnalla (gosudarstvalla) 300 lizänkena puudua juvija. Kolhozaşşa nytten on 23 yhtehistä lehmiä, 7 şigua, uksi hyviä rodno härgä, 13 hevostä. Ruogua ziivatalla varoin fattiu kaikeksi talvie. Kolhoznikat jo huavatah, şto kevjjallä oştua 10 lehmiä i 40 şigua. Kezän ruavon loppehuoh kolhoznikat luaittьh kylie myötj otcotun omah ruadoh näh.

Nytten kaikki yksinäzet keyhäli keşkikerdazet nähäh, şto vain kolhozaşşa voit noştua oma kuljturnoi materjjalnoi eländä—kulu. Tänä şgyzynä kolhozah „Ruşkie Karjel“ mäni enämbi 20 taluo, kumbazet rvettьh maltamah paremmuksen kolektivnoista ruavoşşta.

SELKORA

Вот чего добился колхоз „Красная Карелия“

Кулакам не удалось развалить его.

Прошлой зимой 13 бедняцких и середняцких хозяйств Рамешковского района об'единились в колхоз „Красная Карелия“. Кулаки всячески старались подорвать колхозную работу. Они начали распускать всевозможные слухи про колхозников, женщин запугивали тем, что „бог накажет“. Кулаки, переодетые нищими, ходили по деревням и агитировали против колхозов.

Однако, врагам не удалось сорвать организацию колхозов. Колхозники дружно стали налаживать свою жизнь несмотря на то. что первые дни существования колхоза были очень тяжелы.

В 13 хозяйствах было всего 15 трудоспособных рабочих, остальные дети. Земли для обработки было 54 га в колхозе, да столько же почти по деревням, из которых были колхозники. Как ни тяжело было, но колхозники не унывали. Весенние и летние работы окончили со всеми крестьянами—единоличниками вместе. Кулаки всячески агитировали против колхозников.

— „Колхоз посеять-то посеял много хлеба, но как он будет собирать его. Половина наверно—останется на поле“,—говорили кулаки и подкулачники.

Но колхозники знали, что делать. Первым делом они купили жнейку и косилку,—часть трудностей отпала. Благодаря сдельной работе, бригадам и соцсоревнованию, организации одной столовой, детских ясель, еще более облегчили работу, освободив лишние рабочие руки.

Убрать хлеб помогли шефы—рабочие фабрики и комсомольцы из Твери. Этим самым колхозники сумели окончить полевые работы даже раньше, чем единоличники и помогли им, в особенности беднякам по уборке. Подытожив летнюю работу, колхоз получил дохода 7585 руб. Каждый колхозник получил доходу по 576 руб., в то время как единоличник в своем хозяйстве получили не больше 200—300 руб. Теперь колхозники обпечены на весь год своим хлеб. Раньше же, до вступления в колхоз, они хлеб покупали, не дотянув до конца года.

Хлебозаготовки колхозники выполнили полностью и в срок сдали государству 300 с лишним килограммов зерна. В колхозе теперь 23 обобществленных коров, 7 свиней, один породистый бык, 13 лошадей. Корму для скота хватит на всю зиму. Колхозники уже думают о том, чтобы весной купить 10 коров и 40 свиней.

После окончания летней работы колхозники провели по деревням отчеты о работе колхоза.

Теперь все единоличники-бедняки и середняки видят, что только колхоз может поднять их культурный и материальный уровень жизни. Этой осенью в колхоз „Красная Карелия“ вошло больше 5 дворов, осознавших преимущества коллективной работы.

Селькор

Vägövemmä tuli velikoderžavnoin šovinizmua myötj.

Ei vällendiä borcuindua oman paikan naçionalizmanke.

Boljševikoin rukah lujah vediä karelizaçijua.

Сильнее огонь по великодержавному шовинизму.

Не ослаблять борьбы с местным национализмом.

По большевитски твердо проводить карелизацию.

Liikkahuš on, no tädä vielä vähä.

Ialjgimäzeh aigah šua kaiki kuljturno politiceskoi ruado karjeloilla kešješša miän oblastissa vediäci veniäläzin kielellä. Tämä liijan kerran šanou eiole hinnotušta vedämiziešša karelizašijua karieloin raionoissa, kuda—kumbazin miän oblastin ucrezdenjjoin rannašta, šihze rukah i Moskun rahvahan opašjunda otdielan (MONO) rannašta. Nytten jo on lekahuttu kuda—kumbane ruado karjeloila kešješša.

Volockan pedtehnikumašja on organizuidu karjelaiziin otdelenjja šidä valmistaja gruppa i nellä kuuhizet ruadaie val missanda kursat kaikiopašjundah varoin vseobucah. **Tolmacun i Ruameškan** raionašja toivotetah avata kursbe, štobb opastua karjelazie rabfakah varoin. Namecaijah organizuija oblastnoit varušjanda kursat kumbaziela laškietah opaštaie, niilla varoin kumbazet ei maheta kirjjah i izbacculoiloilla.

Opašjunnalla, kumbazet ei maheta kirjjah karjelan eläjat, on fatittu 50%, a kaikiopašjannalla kaikie lapšie 8—11 vuodeh šua. Tolmacun raionašja on 78 školua, kumbazissa opašjutah 3.100 lašta. 1931 vuodena täšja raionašja on huavušjettu sroie 10 uvta školua, näistä kakši školua kolhoznikoin i muanruadain nuorizolla varoin. Kaiki nämä predlozenjjat MONO pidäu ruttoh luadie.

Kuni vielä MONO lekahtelou vain.

Nytten miän kuljtycrezdenjjoilla enzimäzeh cerjodah MONO pidäu leviemmäljdi leyhätä ruado kazakoilla keyhilla—kešikerdazilla i kolhoznikoilla kešješša kumbazet eletäh karielan raionoissa. Ei hinnotuš täšja ruavošja on pahiin kaikista ozuttamizista velikoderžavnoida šovinizmua taššа aziešša.

Smirnov.

Myo kucumma Moskun rahvahan opašjunda otdielan.

Kuljturno-politiceskoi ruado karleloila kešješša täh šua šeizov vällah. On aijat konza täšjä ruavošja ozutetah velikoderžavnoida šovinizmua.

Neobhodimo ruavošja karjelan trudäšcoiloin kešješša luja liikahuš.

Neobhodimo surjjozno lykkialjdija ruado karielan ruadailla kešješša.

Ka mintan myo kucumma MONO ograniziija kaccomine kuljturno-ruadailla kešješšä.

Vuottamma midä šanotah.

Сдвиг есть, но этого мало.

До последнего дня вся культурно-политическая работа среди карел нашей области велась на русском языке. Это лишь подчеркивает недооценку проведения карелизации в карельских районах со стороны ряда учреждений нашей области, в особенности со стороны Московского отдела народного образования. Сейчас имеется некоторый сдвиг в работе среди карел.

Организовано карельское отделение при педтехникуме в **Вышнем-Волочке**, затем подготовительная группа и четырехмесячные курсы для подготовки работников по всеобучу. В **Толмачевском и Рамешковском** районах предлагается создать курсы по подготовке карел на рабфаки. Намечают организовать областные курсы подготовки ликвидаторов неграмотности и избачей.

Ликвидацией неграмотности карельское население охвачено в среднем на 50%, а всеобучем все детское население 8—11 лет. В Толмачевском районе имеется 78 школ, в которых обучается 3.100 детей. В 1931 году в этом районе намечено построить 10 новых школ из них две школы крестьянской молодежи. Все эти предложения МОНО должен быстрее осуществить.

Пока МОНО все еще раскачивается.

Сейчас нашим культучреждениям, в первую очередь Московскому областному отделу народного образования необходимо значительно шире развернуть работу среди батрацкого бедняцко-середняцкого и колхозного населения карельских районов. Недооценка этой работы есть худший вид проявления великодержавного шовинизма на практике.

Смирнов.

Мы вызываем Московский отдел народного образования.

Культурно-политическая работа среди карел поставлена до сих пор слабо. Не редки случаи проявления великодержавного шовинизма в этой работе.

Необходим серьезный сдвиг в работе среди карельских трудящихся.

Вот почему мы вызываем МОНО организовать смотр культурно - политической работы среди карел-трудящихся.

Ждем ответа.

Kolhozašja kohennatah seijsko-hozäistvennoida inventarie.

Konferençija karjelazin kuljtprosvet ruadaii.

Karelizaçijan kyzymykšet ei löyäta omua rešenijua. Kiännändä kaikkie kuljturno politiceskoida ruaduo karjelazin raionoissa omah kieleh noštau aktivnostin trudiicijoida muanruadailda. Täšjä aziešša šuuren rolin kizatah kuljturnopolitprosvet ruadajat. Razrabotaindah näh kuljturnoida sroiteljstvua i karjelakši kirjuttamistä, a niinze vaihtuocie opštalla, MONO i Narkomposa kerätäh martalla keški kuulla **konferençijan karjelazin ruadai kuljturnoprosvetiteljnoiloin ucrezdenjjoin.**

Konferençija on huavašjettu 100 miheh varoin Pidäy viettämättä levahyttiä varušjtuacenda täh konferençijah.

Решительно бить по оппортунизму в национальной политике.

В Московской области более 150 тысяч карельского трудящегося населения. Это население сосредоточено, главным образом, в 12 районах. Отсутствие письменности и литературы на родном языке, территориальная отдаленность карельских районов от крупных промышленных центров, слабая промышленная база в них и низкий процент рабочих—все это затрудняет массовую политическую работу среди карел.

Казалось бы, исходя из этого, районные организации должны были широко развернуть работу по проведению в жизнь ленинской национальной политики, перестроив всю свою работу с учетом национальных особенностей карельского населения. Между тем даже массовая работа среди карел не ведется на их родном языке.

В большинстве карельских районов до сих пор имеется явная недооценка проведения задач национальной политики партии.

Совещание по работе среди карел при культпропе Московского комитета ВКП(б) отметило что „национальный момент игнорировался при проведении хозяйственно - политических кампаний, что великодержавный шовинизм, являющийся главной опасностью и местный национализм не встречают решительного отпора и не разоблачаются.

Такое белобразное положение можно об'яснить только оппортунистическим отношением к проведению важнейших решений партии к ее генеральной линии, полным забвением ленинских указаний об уничтожении следов национального неравенства.

Тов. Сталин в своем докладе на 16-м партс'езде говоря о развитии национальных культур дал четкое указание, что „период диктатуры пролетариата и строительства социализма в СССР есть период расцвета национальных культур, социаличтических по содержанию и национальных по форме“.

Этим указанием мы должны руководствоваться в своей работе.

Партийные организации в карельских районах должны помнить, что только при условии правильного ленинского подхода к национальным особенностям, при широком проведении массовой политической работы на родном языке, может быть успешно мобилизована активность колхозников и бедняцко-середняцких масс карел на решительную борьбу с кулачеством, за дальнейший под'ем и развитиё коллективизации, на победоносное социалистическое строительство.

Великодержавный шовинизм, являющийся главной опасностью в национальной политике, пытается подорвать принцип национального равноправия, не считается с национальными различиями языка и быта, тем самым тормозит успешное проведение социалистического строительства в карельских районах. Забывать это — значит впадать в оппортунизм, значит оказывать помощь кулачеству и классовым врагам.

Разговоры о том что „карелы не нация“, что „они обрусели“ являются самым вредным проявлением великодержавного шовинизма.

Партийные организации должны решительно взяться за искоренение всяких проявлений оппортунизма в национальной пилитике. Наряду с решительной борьбой с проявлениями великодержавного шовинизма необходимо немедленно развернуть усиленную массовую работу на родном языке, усилив темпы подготовки и выдвижения кадров из карел.

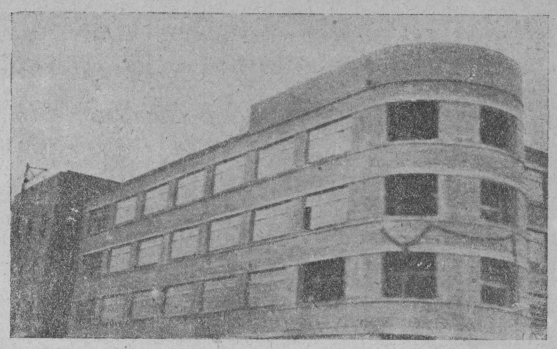
Борясь против великодержавного шовинизма, как главной опасности, нельзя ослаблять борьбу и с местным национализмом, пытающимся затушевать классовую борьбу, старающимся прикрыть национальностью классовые различия, а тем самым взять под защиту кулака.

Национал-шовинисты пытаются обособить свою нацию, отойти от общего социалистического строительства. Они пытаются проводить правооппортунистическую практику в деле коллективизации, прикрывая ее разговорами о „национальных трудностях“.

Партийные организации должны решительно ударить и по этим настроениям, решительно ведя работу по коллективизации сельского хозяйства, обеспечив к концу пятилетки завершение сплошной коллективизации районов и на основе ее, ликвидапию кулачества, как класса.

Совещание при МК ВКП(б) поставило перед партийными, советскими и общественными организациями ряд серьезнейших задач по работе среди карел. Необходимо в ближайшее-же время добиться решительного перелома, в этой работе, твердо проводя ленинскую национальную политику партии, борясь с уклонами от политики партии и примеренчеством к ним.

В. ИВАНОВ.



Uuzi zdanja Kuzneçkoin metallurgiceskoila zavodalla.

Velikoderžavnoit šovinistat srьvajah karelizaçijua.

Великодержавные шовинисты срывают карелизацию.

Ei kacota ših, što on annettu kovat direktivat partista i pravitelјstvašta karelizaçijah näh, myo rьgeneh vaštuacemma ylen pahoinke faktoinke kumbazet ozutetah kuin izvrašaijah näidä direktivoida, faktoinke projavlenijua velikoderžavnoida šovinizmua. Niin PREDSEDUATELÄ PAULJNSKOIN SELJSOVETAN, konza Rikašja polucittsh karjelan alfavitan, šano, što „meilä ei tahota opaštuo karjelan kielellä i miksi vediä karjelan kieljdä“. A vanhiin inspektora soçvosa Maksuatihan raionua tov. ZVEREV šano: „kaiki karjelat tietäh venialän kielella ei tahota opaštuo, a zentän ei pie karelizaçijua.“

Paulinan seljsoviettan i soçvcsan inspektorua Zverövua pidäu jahata šiljdä kohalda kumbazilla hyö ruatah, ei oigiih vejännän tuacci naçionaljnoida politikkua partin i sovietan vluastin i velikoderžavnoin šovinizman vedämiziešta.

NÄGIJA.

Несмотря на твердые директивы партии и правительства о карелизации мы часто встречаемся с безобразными фактами извращения этих директив, с фактами проявления великодержавного шовинизма. Так, **председатель Паулинского сельсовета,** при получении карельского алфавита в РИК'е, заявил, что „у нас не хотят учиться на карельском языке и не для чего вводить карельский язык“. А старший инспектор соцвоса Максатихинского района тов. **Зверев** заявил: „все карелы знают русский язык, на карельском языке не хотят учиться, а поэтому не нужна карелизация“.

Председателя Паулинского сельсовета и инспектора соцвоса Зверева надо снять с занимаемых постов за извращение национальной политики партии и Советской власти, за проявление великодержавного шовинизма.

ВИДЕВШИЙ

Rešiteljno pergua oportunizmua myötj naçionaljnoišja politikašja.

Moskun oblastissa on enämbi 150 tuhattua eläjä karieloida ruadaie. Nämä eläjät 12 raionua. Ei ole kirjutušta i literaturua omalla kielellä, edähänä ollah karielan raionoista jarьet promьšlennostin šentrat, vällä promьšlennostin baza heissäh i ylen pieni proçenta ruadaie—kaikki nämä jugennetäh massovoin politiceskoin ruavon karieloilla kešješša.

Pidäisj, täh kaccöhuoh, raionnoiloilla organizaçijoilla leviimmä levahyttija ruavon vedämistä leninskoida naçionaljnoida politikkua, luadie kaiki omah ruado luvunkena naçionaljnoiloida osobennoctiloida karjelan eläie.

Šen neitci daze maccovoi ruado karjeloilla kešješša ei vediäce hianomalla kielellä.

Enämissa karjeloin raionoissa täh šuat vielä on javnoi nedooçenka vejandija naçionaljnoida partin politikkua.

Sovešanjja kuljtpropašja Moskovan komitetan VKP(b) ruavošja karieloilla kešješšä otmietti, što „naçionaljnoida momentua viirašjettsh vediässa hozaistvenno-politiceskoiloin kompanjjoin aigah“, velikoderžavnoi šovinizma, on suamoi šuuriin varatuš i mestnoi naçionalizma ei ana rešiteljnoida vaštuandua i ei händä pallašjettu.

Tämä tuhma azie voit objjasnie vain kuin oportunisticeskoi otnošenjja vuaznoih partin rešenjjah, hänen generaljnoih lineih, ynnäh unahukšekši leninän nevvomizeh, štobb ynnäh hävittiä jallet naçionaljnoida ei ynenmuzehušta.

Tov. Stalina omašjah dokluadašja 16-a partin sjezdalla šano našionaljnoin kuljturoin razvivaindah näh ando šelgien neuvonnan, što „aiga proletarjatan diktatura i sroiteljstva soçializmua miän rannašja, on aiga konza nouzou naçionaljnoi kuljtura, soçialisticeskoi formua myötj i naçionaljnoi soderžanjjua myötj“.

Tällä neuvonnalla meilä pidäu omašja ruavošja rukovodstvuicicie.

Partin organizaçijöilla karjeloin raionoissa pidäu muistua, što vain oigienkena leninän podhodankena naçionaljnoih politikkah levieljdi vediä massovoi politiceskoi ruado omalla kielellä, ze vain mobilizuiceu uspešnoi aktivnostin kolhoznikoin i keuhä—kešikerdazilla karjeloin massoisa rešiteljnoih torah kulakkoloinkena, štobь ielleh nostua i razvivaija kollektiviziruinda, noštua voitt soçialisticeskoin croiteljstvan.

Velikoderžavnoi šovinizma on šuurii opasnosti naçionaljnoissa politikašja, hiän rьuhtou prinçipan naçionaljnoida ravnopravijua ei lugiece naçionaljnoinkena kielenkenä i elännänkenä, šillä suamoila piettäu uspešnoida vedämistä soçialisticeskoida sroiteljstvua karieloin raionoissa. Unahtua tämä—znuacciu popadie oportunizmah, znuacciu autua kulakkoloilla i klassovoilla vorogoilla.

Paginat ših näh, što „Karjelat eiole naçija“, što „hyö hormauvuttsh“ on suamoi paha ozuttuačenda velikoderžavnoida šovinizmua.

Partin organizaçijoilla pidäu rešiteljno ottuacie loppie kaiki projavlenjjat opportynizmua naçionaljnoissa politikašja. Vediäissä rešiteljnoida torua ozuttamizenna velikoderžavnoida šovinuzmua pidäu ruttoh levähyttiä luja massovoi ruado omalla kiellä, lujendua tempat varuštamizešja karjelan kadroida.

Toratešja vaštah velikoderžavnoilla šovinizmalla, kuin šuamoila suurella opasnostilla ei pie vallendiä torua i oman paikan naçionalizmankena, kumbane tahtou šammutua klassovoi tora. kumbane tahtou šalvata naçionaljnostilla klassovoi raznicca, a šillä suamoilla puolistua kulakkoloida.

Naçional—šovinistat рьtaiciecetah erottua omua naçijua, uidie yhtehizešta soçialisticeskoista sroiteljstvašta, hyö tahotah vědiä pravooportunisticeskoida praktikua kollektiviziruinda aziešja peittiä handä paginoilla „naçionaljnostin ygehyzihnäh“.

Partin organizaçijoilla pidäu rešiteljno ozata i näidä azeida myötj, vediä rešiteljno ruado kylien hozaistvoin kollektiviziruinda, pidäu viiziivuudizen loppuh puolekši loppie ynnäh kollektiviziruinda raionoida i hänen osnovalla, likvidiruija kulakot, kuin klassa.

Sovešanjja Moskun Komitetašja VKP(b) postanovi partin, sovietan, i obšestvennoiloin ordanizaçijoin iellä äijän surjöznoida zaduaccua ruavošja karjeloila kešješša. Pidäu lähemmäšja aijašja luadie rešiteljnoi muutoš täšjä ruavošja, kovaldь vediä leninan partin naçionaljnoida politikua, torata kalduannanke partin politikkua i miriccennänkena kalduamizenkena.

V. IVANOV.

Miljonat ruavotta olijoida kapitalistoin rannoissa jätetty nälgähizella şurmalla.

Миллионы безработных в капиталистических странах обречены на голодную смерть.

Icen tapanda hiän i nallän tuacci.

1930 v. Berlinäşşä ofiaçialjnoiloida andamizie muötj on registriruidu lugu icen tapandua jalgimäzistä 10 vuuveşta. Keşkimäne vuodehine çifra icen tapandua kaikissa näissa vuoziloissa sostavläicou Berlinäşşa 1.581 miestä. 1930 v. ando 1.827 icien tapandua.

Tämän ze nagöne azie on i toizissa germanin linnoissa. Daze burzuaznoi kurjjutuş ei mäha kuin objasni kazvo icen tapandua Germanissa toiziin kun vain ylen şuuri kazvo hälgiä i keyhyttä ruadain keşşeşşä.

Самоубийство на почве нужды и голода.

В 1930 г. в Берлине, по официальным данным, зарегистрировано наибольшее число самоубийств за последние 10 лет. Средняя годичная цифра самоубийств за последнее десятилетие составляла в Берлине **1.581 чел.** 1930 г. дал **1.827** самоубийств.

Такое же положение и в остальных германских городах. Даже буржуазная печать не может объяснить роста самоубийств в Германии иначе, как **небывалым ростом нужды и нищеты трудящихся.**

Kazvo ruavotta olendua germaniissa.

Reformiskoi (menjşeviçkoi) obşegermanskoi profsojuzbin objedinenjja publikuicou statisticeskoit andamizet kuin ollah azieţ ruado rьnkalla.

Reformistkoin profsojuzoin clenoin keşşeşşa loppu janvarillalugieci 34,5% olie ruavotta konza kuin dekabrissa oli vain 31,8% i 22,2% — janvarissa 1931 v. **Fi lujaldь rьputa ruavoşşa** 18,8% kaikidah sojuzan clenoida, 16,3% dekabrin vaştah 1930 v. i 10,6% janvarin vaştah 1930 v. kuin objasni kazvo icen tapandna germanissa toiziin kuin vain ylen şuuri kazvo nälgiä i keyhyttä ruadain keş şeşşä.

Рост безработицы в Германии.

Реформистское (меньшевистское) общегерманское объединение профсоюзов публикует статистические данные о состоянии рынка труда.

Среди членов реформистских профсоюзов к концу января насчитывалось **34,5 проц. безработных** против 31,8 проц. в декабре 1930 г. и 22,2 проц.—в январе 1930 г. **Частичной безработицей** поражено **18,8 проц.** общего числа членов профсоюзов против 16,3 проц. в декабре 1930 и 10,6 проц.—в январе 1930 г.

Miljonat kuollah nälläştä.

Polşan komunistoin parti laşki vozvanjan kaikiilla Polşan trudäşoiloilla ruavonolennatta mezdunarodnoih päivah näh. Vozvanja şanou, şto ruavotta on Polşaşşa täh aigah enämbi miljonua i tämä çifra şanou. Şuat tuhattoha ruadajoida ruatah vain 1—4 päivin nedlissä.

Vain pikkarane kobrane ruavotta olijat polucaijah nälgiä posobjua. Praviteljstva daze vielä pienendäy i tädä nälgähistä autandua 10%, a kuda missä i — 25%. Pienendämizellä autandua, i cislua polucaicijua autandua—täh rukah kapitalistat vejetäh nastuplenijua ruavotta olijoin piällä. Yheşşa tämänke mänöy nastuplenija ruado palkan piällä i ruavon uslovijoin piällä heidä ruadajoida kumbazet ollah jänut proizvodstvah.

„Ei ole dengua bezrabotnoiloih—varoin,—şanuocou vozvnjaaşşa, — no hyö lövvetäh **armijah, poliçijah i pappiloih varoin.** Lövvetäh miliardat voinan varuştamizeh sovetskoin sojuzan vaştah, missä proletariatta stroiu soçializmua, vьpolnäicou pätiletkua i kollektivizuruicou seljskoida hozäistvua, sovsem hävittäy ruavotta olennan.

I zentäh päivällä 22 fevralällä vägöväljdi i kohaldь rubiu mögizömäh ijäni Poljsan ruadajoin klassan: „Kiät poisj kaikie ruadajoida i muanruadajoida muakunnaşta—SSSR“. Dengat kumbazet ollah naznuacittu voinah varoin i valgieh terrorah varoin, dolznь olla annettu вezrabotnoiloilla“.

Vozvanija kuccuu trudäşcoiloida Päiväzen laşşun rannan Ukrainua i Belorussijua yheşşä Polşkoinke proletariatanke torah,ştobь piäşşa poljskoin faşizman alda i yhtymizeh fatittaloida teritorioida Sovetskoin Ukrainan i Belorussian.

Vozvanija triebuiccou: 1) yksikerdane posobija kaikiilla ruavottaolijoillo — 100 zlotoida (1 zlotoi = 22 kop.); 2) ylendiä 100% annettavie posobijoida; 3) andua prava poluccie posobijat sezonnoilla bezrabotnoïloilja; 4) andua posobijat puolitiezen ruadamatta olijoilla; 5) piäştiä ruavotta olijoida makşamizeşta kvartiraşti i komunaljnoin uslugoista; 6) Vediä stranuinda ruavotta olijoilla bolşnicoin kassoissa; 7) Şyottändä ruavottaolijoin lapşie muakunnan şcottuh.

Zaklyceniaşşa vozvanija kuccuu poljskoiloida trudäşcoiloida otmiettie päivä borcuimiista vaştah ruavottaolijoin 25 fevralilla—massovoilla demonstraçijalla, nälgähizellä şestvijalla ruadon birzoinlluoh, magistratoinlluoh, vojevodstvoinluoh i n. e. komunisticeskoin partin lozungoin alla.

Миллион умирающих с голода.

Компартия Польши обратилась с воззванием ко всем трудящимся Польши по поводу предстоящего международного дня борьбы с безработицей.

Воззвание указывает действительное число безработных в Польше **перевалило за миллион** и увеличивается ежедневно на новые тысячи. Сотни тысяч рабочих работают **от одного до четырех дней в неделю.**

Только небольшая горсточка безработных получает голодное пособие. При этом правительство уменьшает даже это голодное пособие на 10 проц., а в некоторых местах—на 25 проц.. Уменьшение пособий, сокращение числа получающих пособие — этими путями капиталисты ведут наступление на безработных. Одновременно с этим идет наступление на зарплату и условия труда оставшихся на производстве рабочих.

«Нет денег для безраобтных, — говорится далее в воззвании,—но они находятся **для армии, полиции и попов.** Находятся **миллиарды на подготовку войны против СССР,** где пролетариат, строя социализм, выполняя пятилетку и коллективизируя сельское хозяйство, совершенно ликвидировал безработицу.

И поэтому в день 25 февраля громко и твердо будет звучать голос рабочего класса Польши: **«Рукрочь от отечества всех работих и крестьян — СССР».** «Деньги, которые предназначены на подготовку войны и белый террор, должны быть розданы безработным».

Воззвание призывает трудящихся **Западной Украины и Западной Белоруссии** к совместной с польским пролетариатом борьбе, за освобождение из-под ига польского фашизма и за присоединение захваченных территорий к советской Украине и советской Белоруссии.

Воззвание выдвигает ряд конкретных требований безработных: 1) единовременное пособие для всех безработных в размере 100 злотых (1 злотый—22 коп.); 2) повышение на 100 проц. выдаваемых пособий; 3) предоставление права на получение пособий сезонным безработным; 4) выдача пособий полубезработным; 5) освобождение безработных от квартплаты и платы за коммунальные услуги; 6) введение страхования для безработных в больничных кассах; 7) питание детей безработных за счет государства.

В заключение воззвание призывает польских трудящихся отметить день борьбы против безработицы—25 февраля — **массовыми демонстрациями, голодными шествиями к биржам труда, магистратам, воеводствам и т. д. под лозунгами компартии.**

Antisoveçkoi konferençija Parizaşşa.

23 fevralillä Parizaşşa avauduv konferençija, kumbazen kuccu niin şanoma evropeiskoi komitetta Ligi naçii obsudindah näh voprossuo kuin torata jugehijzienkena evropeiskoilla leibä rьnkoilla. **Konferençija rubiu zasedaimah şalvattuloina oviloina zdanjjaşşa françuskoin ministerstvan inostrannoiloida dieloida.**

Kuin çanou angliiskoi burzuaznoi gazietta „Mancester Gardian“, sekretnoi haraktera zasedanjjoida pariezan konferençiidä ei kyzutty miän SSSR şanou, **şto tämä konferençija zakljucaiciecou organizaçijaşşa zagovorua vaştah sovietan vedämizella seljskohozäistvennoiloida produktoida.** Täh näh svideteljstvui, cou niinze i sostuava françuskoin delegaçjan tällä konferençiilä, delegaçijakumbane rubiu posuşestvu vedamäh konferençiidä. Hänen sostuavaşşa on vielä pretstavitelä françuskoin torgovvoin ministerstva **Eljbel,** kumbane on kun tiettävä miän vihuaja, kumba-ane kuccuu germanieda ucastvuij françuskoin imperjjalizman vьstuplenjjoissa sovietan vaşştah.

Антисоветская конференция в Париже.

23 февраля в Париже открывается конференеция, созванная так называемым европейским комитетом Лиги наций для обсуждения вопроса о борьбе с затруднениями сбыта зерна на европейских хлебных рынках. **Конференция будет заседать при закрытых дверях в здании французского министерства иностранных дел.**

Как указывает английская буржуазная газета **«Манчестер Гардиан»,** секретных характер заседаний парижской конференции и неприглашение на эту конференцию СССР доказывает, что **действительная цель конференции заключается в организации заговора против советского вывоза сельскохозяйственных продуктов.** Об этом свидетельствуют также и состав французской делегации на конференции, которая будет по существу руководить конференцией. В состав ее включен представитель торговли **Эльбель,** приобревший известность своими откровенными призывами к Германии принять участие в противосоветских выступлениях французского империализма.

Enzimäne gusenicnoi traktora.

18 fevralälla Celäbinskoin orьtnoi traktora zavoda Stalinan nimie laşki enzimäzen SSSR-şşa gusenicnoin trakoran tipua katerpillera 60 hebozenvagie. Kaiki cuastit traktorah on varuşşettu miän omaşşta sovietan materijualaşşta.

Zavodan ruadajat annetьh tallä traktoralla nimen „Stalineç“. Ispьtanjja ozuttь, şto tämä traktora hyviin ruadau. 25 fevralilla loppietah kerijännän toista gusenicnoida traktorua.

Первый гусеничный трактор.

18 февраля Челябинский опытный тракторный завод имени Сталина выпустил первый в СССР гусеничный трактор, типа катерпиллер, мощностью в 60 лошадиных сил. Все детали трактора изготовлены исключительно из советских материалов. По решению рабочих завода трактору присвоено название «сталинец». Испытание показало безупречную работу этого трактора. К 25 февраля закончится сборка второго гусеничного трактора.

Otvestvennoi redaktora
A. BELJAKOV.

Ottakua şefstvo karjelan kirjjutukşen piällä.

Vejandä karjelan kirjjutuşta pidäu şuurda kuljturnə-politiceskoida znacenjjua.

Myö ehotanda-şananke şanomma TOLMACUN, MAKSUATIH, SPIROVANAN Lihoslavskoin komsomolan raikomalla ottua şefstva karjelan kirjjutukşen vedämizen piällä.

Берите шефство над карельской письменностью.

Введение карельской письменности имеет огромное культурно-политическое значение

Мы обращаемся к ТОЛМАЧЕВСКОМУ, МАКСАТИХИНСКОМУ, МОЛОКОВСКОМУ, ЛИХОСЛАВСКОМУ, СПИРОВСКОМУ райкомам комсомола с предложением взять шефство над введением карельской письменности.

Zaocnoi şkola karjelazin kirjutuşta.

Заочная школа карельской письменности.

Gazietan redakçija „koihozoin puoleh“ täştä numeraşta pecatoiccou karjelan kirjutukşen urokkoida. Iogohizella trudiicijoilla karjelazella pidäu opaştuo omua kirjua. Eikirjamieş karjelane — on paha doljşikka soçializman sroinnaşşa. Tovarissat. opaştukkua omua korjelastä kijutuşta, organizuigua kruşkazie opaşşundah varoin karjelan kirjuluşta.

Редакция газеты „За колхозы“ с этого номера печатает уроки карельской письменности. Каждый трудящийся-карел должен изучить свою письменность. Неграмотный карел — плохой участник социалистического строительства. Товарищи, изучайте карельскую письменность, организуйте кружки по изучению письменности.

I. Алфавит карельской письменности.

Печатное изображение карельских букв	Произношение карельских букв	Соответствующие русские буквы	Примеры из карельского языка	Перевод на русский язык	Примечание
A a	а	А а	Abu	Помощь	
Ä ä	—	—	Ägie, Päivä	Жарко, день.	В русском алфавите этой буквы нет.
B b	бэ	Б б	Broni	Ворона	
C c	че	Ч ч	Ciili	Еж	
Ç ç	цэ	Ц ц	Çifra	Цифра	
D d	дэ	Д д	Digo	Гусь	
E e	э	Э э	Emändä	Хозяйка	
F f	эф	Ф ф	Flaga	Флаг	
G g	гэ	Г г	Guru	Индюк	
H h	ха	Х х	Hebone	Лошадь	
I i	и	И и	Ilda	Вечер	
J j	йот	Й й	Jalga	Нога	Русские звуки я, ю, ё, в карельском языке пишутся например так: я — jauho — мука ю — jugie — тяжелый ё — jogi
K k	ка	К к	Käzi	Рука	
L l	эль	Л л	Lehmä	Корова	
M m	эм	М м	Maido	Молоко	
N n	эн	Н н	Naine	Женщина	
O o	о	О о	Olgi	Солома	
Ö ö	—	—	Öglästyö, Pöly	Подавиться Пыль	В русском алфавите этой буквы нет
P p	пэ	П п	Poiga	Сын	
R r	эр	Р р	Ruis	Рожь	
S s	эс	С с	Sovietta	Совет	
Ş ş	ша	Ш ш	Şorza	Утка	
T t	тэ	Т т	Talvi	Зима	
У у	—	—	Yksi, ylci	Один	
			Ymbäri	Вдоль, вокруг	
U u	у	У у	Ukko	Старик	
V v	вэ	В в	Vezi	Вода	
Z z	зет	З з	Zaima	Заем	
Ž ž	же	Ж ж	Žiivatta	Скот	
З з	—	—	Cizilyşkä	Ящерица	В русском алфавите этой буквы нет
			Kizut	Снетки	
			Cizilä	Цедило	
Ь ь	ы	Ы	Rьhma	Нитка	
			Purdьlo	Блюдо	
J j	ь	Ь	Oljga	Ольга	j — мягкий знак употребляется в словах заимствованных с русского языка.
			Konjkat	Коньки	

Toizeşşa numeraşşa miän gaziettua lietäh annettu toizet kuda-kumbazet grammaticeskoit cijännät karielan grammatikah näh.

Kirjuttuacekkua omah oblastnoih karjelazin gaziettah

„KOLHOZOIN PUOLEH“

organa M. O. K. BKP (b) i Mosoblispolkoman

KIRJUTTUACENDA HINDA

1 vuuvekşi	**2 rub.**
6 kuuda	**1 rub.**
3 kuuda	**60 kop.**

Hinda yhtä numerua—3 kop.

Kirjuttuacie voit jogo poştalla i kirjan kandailla.

Мосгублит № А-6896 Книжная фабрика Центриздата Народов СССР. Москва, Шлюзовая набережная, 10. Тираж 10.000.